

TRƯỜNG TIỂU HỌC
TRƯỜNG TIỂU HỌC
TRƯỜNG TIỂU HỌC

Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

TRƯỜNG TIỂU HỌC
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

TRƯỜNG TIỂU HỌC
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

TRƯỜNG TIỂU HỌC
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

TRƯỜNG TIỂU HỌC
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

TRƯỜNG TIỂU HỌC
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...
 Cho năm học mới...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG
 Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
 54 & 56, đường Poincaré, SAIGON
 Agent de l'Indochine
 Dãy-tháp số 748 (số dãy-tháp: CRÉDITARIA)

— Nhân viên tín dụng...
 — Nhân viên tín dụng...
 — Nhân viên tín dụng...

KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN
 ĐÓN TIẾM MỚI QUÁ NHIỀU THỜI NÀY CHỤP HÌNH
BOX-CAMERAS 161-lần

ĐỒ CÀC MÀU, RẤT LỊCH SỰ
 Ai chụp hình cũng đáng, chụp ảnh không cần tiền

100	1500	1600	1600	1700
-----	------	------	------	------

Pellicules Gévaert Thời mới chỉ đáng rình cho xu nòng.
HÌNH RỌI LỎN, GIẢ NỬA TIỀN

Màu sắc không phai	1000	1000
Thêm màu da người	2.00	2.00

Ảnh chụp đẹp nhất tại SAIGON VÀ HỒU-CÔN

Kính đồng hồ chính đ.
KHÁNH-KY - Photo
 14 Boulevard Poincaré - SAIGON

MUỐN BÀN

Một cái nhà mới chỉ trên chỗ cao
 60 mét m. cao 6 phòng, 3 phòng
 60 mét m. cao 6 phòng, 3 phòng
 60 mét m. cao 6 phòng, 3 phòng

Hỏi tại M. H. Day,
 48 rue Lagardère. - SAIGON.

DẦU "CRÉSYL" THIỆT
 là sự kiện nghiêm khắc...
CRÉSYL-JEYES
 ĐỂ TẮT TRỞ BỆNH AN - LÂM HẾT MỖI ĐỘC ĐÀ - HẾT MỖI MỖI HẠI HẠI

PHÒNG NGỪA BỆNH AN
 Phòng ngừa bệnh an...
 Phòng ngừa bệnh an...

Mang giẻ vì không hay sản số
 Muốn cho trẻ khoẻ và được đẹp
 đó thì phải dùng luôn luôn
CRÈME SIMON

La crème de...
 La crème de...
 La crème de...

KHI LÀM VIỆC HƯT ĐIỀU THUỐC LÀ

Thực là khoẻ-hoạt. Nhưng khi làm
 ngày thì do mông trong đó ngứa
 ngứa và hồng giat thất bại phải
 chính dĩ. Vì do là cái cơ chế
 những hoi hơi Nam thường
 ngậm vai ven

KÈO THUỐC WYBERT
 để trừ bệnh ngứa do làm mất hơi
 thuốc là, nó làm khô chùi cho mình
 và cho mình người quen mình.
 Hết có kẹo thuốc WYBERT thì
 mình lại càng thích hút thuốc thêm.

Wybert
 KÈO THUỐC WYBERT
 bán tại các hàng bán thuốc tây,
 mỗi hộp 50 hào 50 viên.

Indochine Films & Cinémas

DÉPARTEMENT RADIO
 APPAREILS RECEPTEURS
 à 8 et 4 LAMPES
 type colonial Indochine
 MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques
 RADIO TECHNIQUE
 RECO VALVE
 PHILIPS
 MÉTAL
 ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WONDER
 Piles FERRY & WILLEF
 Hauts-parleurs RADOLAUX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé
 par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'Audition
 106, Boulevard Charner
 Saigon

TI-VI ĐƯỢC LẠNH MẠNH
 NHỜ THUỐC BÓT
 CỦA ÔNG TÂN-SY-KHOA
POUDRES DE COCK

Quí ông qui là bệnh...
 Quí ông qui là bệnh...
 Quí ông qui là bệnh...

Phải nhớ trong trí rằng: thuốc bột Poudres de Cock
 làm cho quí ông...
 làm cho quí ông...
 làm cho quí ông...

RƯỢU BÒ HIỆU MAUBAR

Trong những rượu bò mà...
 Trong những rượu bò mà...
 Trong những rượu bò mà...

MỖI VỐ LI (có một hạng) GIÁ LÀ 25 0.
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
 84-90, đường d'Ormeau - SAIGON.

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN
 Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-TÙNG.
 24, Rue Lemaire, SAIGON

Biographie de Nguyễn Văn Tùng
 13-12-1924

TRANG LAM KEMPIERES
 le Grand: LAM-VAN-MO

Feuilleton n. 277
VỠ-HIỆP TRƯƠNG-THIỆN
TIÊU-THUYẾT

NGA-MY KIỂM-HIỆP

HỒN THỨC BA MƯƠI LAM
Cảu đầu và không phân thắng bại
Cách thì tại chỗ biến thứ hàng.
(Tiếp theo)

Là Ngọc nhẩy xuống Lôi-dải khi đó, yết kiến bùa Lơng-Kỳ chào mừng, chỗ gặp gỡ thanh linh, hai đấng đều có lòng ban hạnh. Thủ-Ti bị ông Lão là Đại-Niên chài mắt, chàng đứng sừng sừng thò móc-nhơn (ngươi bằng gì). Đố-khai-Thái ở sau Lôi-dải nhẩy ra, để đòi thù với Đại-Niên một trận, Đại-Niên lại giao tay chỉ Đố-khai-Thái một cái, Khai-Thái đứng

đó phát mà, té ra Đố-khai-Thái cũng như Thủ-Ti-dạo-nhơn, hai người cứ gục đầu đứng đó. Huột-Phi thấy vậy thất sắc, lật đật kêu chông-nhơn mà hét rằng: Anh em ta ơi... Ông Lão kia có phép thuật lạ vậy, ông kia giao tay chỉ một cái, hai người bùa ta đứng sừng sừng mắt hờn, nóng nôi nảy về kẻ thù thì, chắc là bùa ta đòi thù ông kia không lại. Điều-Bất nói: Tôi có nghĩ một kế này, là kẻ xuất kỳ bất ý nghĩ là thừa lo ông lão kia không phông bị, nên tôi sai lưng của ông đánh cướp, điều ông kia có phép thuật như thần không dạy trở về nào cho Huột-Phi nghe theo kế ấy, chàng ngán căm một lời. Điều-Bất bèn bước nhẹ nhẹ hai chân, lén tới sau lưng của ông kia đứng nép.

Điền-Bất trông ông Lão kia không biết giao tay chỉ anh em này lưng của ông, chàng de ông lão biết trước rồi, dường như sau lưng ông có con mắt, bởi vậy Điền-Bất giao tay ra để đánh, ông liền xây đầu ngó lại phía sau, ông cười lia miệng răng rồi, bèn chỉ mặt Điền-Bất mà nói: anh này gan lắm quá, dám bắt quí trước mặt Diêm-vương, anh biết không thời nhẩy mau mau, kẻo bị chặt oan mạng, Đại-Niên vừa nói dứt tiếng, Điền-Bất đã nhấm mắt đứng sừng đó rồi, xem ra phép thuật lạ kỳ, dường như ông ta có phép «thời miếu» vậy.

Huột-Phi thấy Thủ-Ti và Điền-Bất đứng sừng sừng như bị trắng thuốc mê, chàng ta ở phía sau Lôi-dải nhẩy ra, bèn nhẩy mậ

Đại-Niên nói đó: Lão-tặc... mấy ý có phép thuật, báo hai người bằng hữu của ta, bây giờ ta đòi thù với mấy, để xem phép thuật của mấy làm sao cho biết. Đại-Niên vuốt râu cười lại, chưa kịp trả lời, bỗng thấy Tiêu-thanh-Lơng và Ngụy-trường-Thái nhẩy ra, trong tay có binh-khí để sẵn, hai chàng chạy tới sau lưng Đại-Niên đứng đó, để đánh chạt Đại-Niên bừa tay. Đại-Niên giả đó ngu ngạo không phông, đang cứ ngó ra phía trước. Tiêu-thanh-Lơng tay xách Đổng-côn thiết lớn, sức nặng đó lén mưoi hai cân, chàng cầm Đổng-côn gõ lên, giơng trên đầu Đại-Niên một cái «chàng» chẳng ngờ Đổng-côn gãy làm hai đoạn, chột trên đầu của Đại-Niên chọng bị thương chết nảo. Ngụy-trường-

Thái tiếp chém Đại-Niên ba dao, cũng như chém vào cục sắt một thước, hai chàng có sát Đại-Niên không đượ, khi không bị máu mưng chảy ra, liền đó hai chàng phát mà, cứ gục đầu đứng chông, bèn kia Thủ-Ti Đố-nhơn và Điền-Bất, bèn nảy Ngụy-trường-Thái và Tiêu-thanh-Lơng, hai người đang đó trơ trơ, chẳng biết tin thời nào lập nảo. Thủ-Ti và Tiêu-thanh-Lơng, bèn huột-Phi mà nói rằng: bọn bay chết trước mặt không biết, lại muốn nhò lưng đầu cạp mà chơi, tội ác của bọn bay đáng chết muôn phần, ta đứng thế không được, nói rồi hai chàng ra một cái, thấy một dây bông sáng bay ra, bỗng nảy một chớp sáng giữa trời, bay xây quanh chỗ Lôi-dải

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIVE Du Docteur RIF
Vệ-sanh TỬU của Lương y RIF chế ra
Thức thuốc rửa rửa là vị đại bổ gan cổ cũng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nursing kế tuổi cao khi lực suy ốm yếu rồi thì uống rượu xuân đã thối mòn, lễ ư ơng cơ này nó, thì đi đứng cứ lảo đảo đứng mà tay chân lại cứ run rẩy, lại miệng đắng...
Còn c n nit lại nhợt, đàn bà mất máu có huyết học, có chửa, những kế bao lần thì thất, lễ ư ơng rửa rửa vào thì mạnh mẽ lắm bời, do mặt đỏ sáng, tinh thần trấn kiện.
Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây đương Marinus số 190-192, Cholon.
Dépôt: Pharmacie Franco-Caninois 190-192, Rue des Marins, Cholon.

Les personnes sujettes aux constipations et aux diarrées...
PHOSCAO
Le plus parfait régulateur des fonctions digestives
Le plus exquis des déjeuners
Le plus puissant des reconstituants
Le Phoscao constitue l'aliment rationnel des convalescents, des vieillards, des femmes, des nourrices, et de ceux qui souffrent de l'estomac ou qui digèrent difficilement.
ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE-ÉCHANTILLON
A. DARDANNE & Fils, 12, Rue de la Tour-des-Dames, PARIS 9^e.

XÀ-BÔNG NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG
Quý Bà, quý cô muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sùng mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng dùng «Xà-bông Vệ-Sanh» của Nhị-thiên Đường ở tại Cholon đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nếu có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lại trắng trẻo dễ thương; dùng mà giặt đồ thì cũng mau không phai lợt.
Vật quý khó tìm. Quý bà quý cô nên lưu tâm chỗ đó.
NHỊ-THIỆN-ĐƯỜNG
81 - RUE DE CANTON - CHOLON

MON SAVON
Bảng hộp và bảng bao giấy
MÀU HƯỜNG
mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư
Có thể bán khắp mọi nơi

BỘT PHOSCAO
Có thể bán khắp mọi nơi

Sirop Iodotannique e Simble và Sirop Iodotannique Phosphate
Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, uống dầu cá không đặng, hay uống dầu cá không tiêu, thì người ta cho nó uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE composé để thế cho dầu cá cũng tốt vậy.
Hai thứ thuốc này hằng chúng tôi chế bằng thứ thuốc hảo hạng của nhà Báo-chế đại danh bên PARIS gửi qua.
Mỗi lít... 2\$80
Nửa lít... 1.50
Phần tư lít... 0.90
GRANDE PHARMACIE DE FRANCE
84-90, Avenue d'Orsay - SAIGON.

Elixir tonique ANTIGLAIREUX du D^r GUILLÉ
Là thuốc bổ mĩ-huê đã nổi tiếng từ một trăm năm nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do MẬT UẾ và ĐỜM ĐỎI sinh ra, người ta các bệnh ở Gan, ở Dạ-giầy (bào đờ) ở ruột, ở tim, các bệnh đợng huyết, bệnh sạn sỏi, Sỏi, Tả-thấp.
Phải nhận kỹ tên là **ROCHER**, đã có ở khắp các Pharmacie, Paris, 87, Rue de Grammont; Bên ở các hiệu thuốc

Manufacture de Tabacs
HÀM-KY TRUNG-HUỆ-YÊN - THẢO CÔNG-TY
214-224, quai de Belgique - SAIGON
Kính thỉnh Ông-bà nước Nam mình quạn có. Bên bằng tay chế này
thời tại đây, người
liệu và nhơn công
đều do trong bên
quốc, nên mấy thứ
thuốc này cho là nộ
hóa. Xin các quý
bà có cho chúng tôi
liên hệ chừng nào
chí bề bề cho quí
lương nhân chúng
tây.

CỨ DỮ CẦN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH KHU XUA.
PILULES FOSTER

THUỐC BÁNH SIGMARGYL
ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOÁ-HỌC ĐE CHỮA BỆNH GIANG MAI BẰNG PHƯƠNG NỘI-ÂM THAY ĐƯỢC THUỐC TIÊM
CHỈ CÓ TẠI LABORATOIRE CHIMIOTHERAPIQUE
Số 2, Place du Théâtre-Français, PARIS



ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875

Hội nội danh vốn được..... 72.000.000 qua
 Vốn khấu thêm..... 68.000.000
 Số tiền đóng tất và dự trữ..... 101.000.000

Administrateur-Directeur

M. René Thion de la Chaume

Hàng chính tại PARIS (VIII°)

đường B⁴ Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biên:

TRUNG-HUẾ ĐÔNG-PHÁP NGOẠI-QUỐC

- | | | |
|---|--|--|
| CANTON
PORT-BAYARD
HANOI
HONG-KONG
MONGTZE
PÉKIN
SHANGHAI
TIENSIN
YUNNANFOO | SAIGON
BATTAMBANG
CANTHO
HAIPHONG
HANOI
TRAI-B-HOÀ
HUÉ
NAM-HINH
PHNOMPENH
QUI-NHON
TOURANE
VINH | BANGKOK
DJIBOUTI
SUIMA
PAPEE E
PONDICHERY
SINGAPORE |
|---|--|--|

THÔNG TIN MỚI NƠI

Đông-Pháp ngân hàng được đặc-quyền in và phát ra thông
 dụng bạc giấy nội cõi Đông Pháp và các thuộc địa Pháp ở bên
 Ấn Độ, tại xứ Côte des Somalis và xứ Océa-ie.

Đây thiệp danh tức:
INDOCHINE

MANUFACTURE SAIGONNAISE
 DE
CARREAUX & MOSAIQUES

Maison Fondée en 1908

rue d'Arras et L'ancien Lacaoutre.

CHODUI SAIGON



Gạch bông tốt thương hàng, nhiều kiểu mới rất xinh
 đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thu mua và các vật dụng
 đều ở Pháp quốc lai.

Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi hàng gửi một Bôn-lê-ô
 sẽ gởi cho.

VỞ RA THÔNG THÁ
 hàng ở đường L'ancien Lacaoutre. - Chodui.
 gần trại lính Tây Ô-ma.

Thuốc diệt hiệu
NITIDOL GONIN

Thuần khi giặt quần áo nếu thì bay bị chấy.
 Thuốc diệt hiệu NITIDOL, dùng không với nước nóng thì không
 khi nào làm cho quần áo chấy nặng; và lại thuốc kỳ không có chất vôi
 và chus nên vô hại.

Giặt quần áo bằng xà-bông thì phải chà, mau mệt; còn giặt bằng
 thuốc NITIDOL, thì khỏi phải chà mà còn sạch hơn chà nữa.
 Có khi nào mặc quần áo phải giặt tay áo trong máy xe hơi của máy
 giặt không? Chắc có. Nếu vậy thì tay máy giặt sẽ đen và dơ bẩn. -
 Hãy lấy NITIDOL mà rửa, để mau sạch hơn xà-bông mà lại trắng.

Thuốc NITIDOL không những là chỉ để giặt quần áo và để làm
 rửa mà thôi, để rửa chén đĩa, muỗng nĩa, nồi chảo, những đồ bằng
 đồng, bằng cầm thạch, thùng tắm, vòi lạng, gạch bông, bàn ghế và ván
 lư nữa. Các ngài hãy dùng thử thuốc diệt NITIDOL có phải là danh
 bất hư truyền không? Mỗi hộp có bao theo một bản chỉ cách dùng.

GRANDE PHARMACIE DE FRANCE.
 84-90, đường d'Ormay - SAIGON.

Neurotrophol

Hàng Byn tại Paris báo chế thử thuốc này đã nhiều năm
 danh tiếng. Thuốc này là thuốc bổ gan thương hạng và uống
 ngon ngọt nên Annam ưa dùng. Nếu trong thân người thấy
 buồn bực, bứt rứt, hay lảng trí mau mau uống thuốc này.

Thuốc này báo chế ra một thứ nước như rượu ngọt và
 một thứ khô như bột đường để cho những người bao-ty yếu
 uống.

Thứ nước hay thứ đường.

Giá mỗi ve..... 2\$00

GRANDE DE PHARMACIE DE FRANCE
 84-90, đường d'Ormay - SAIGON.

Đại-tiện tạo-sinh ra nhiều bệnh.
 Nếu muốn chữa khỏi, xin dùng:

thứ thuốc VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ
 du Docteur FRANCK"



là theo đúng lá
 cây bện.



RẤT THÂN HIỆU
 RẤT TIỆN
 RẤT ĐẸ

Mua ở khắp các hàng bán-chợ tây.

THUỐC RƯỢU THIÊN-THỜI

(Xin xem loa thuốc dưới đây)

Tra thuốc rượu này cho ông Lê-quang-Hồ, Cai-lồng Minh-đệ (bộ-ủy
 (Bể-tr) soạn ra. Tôi để có sao cho nhiều ông thầy đều cứu được nhiều
 người rồi bị bệnh thiên-thời rất nặng!

Phần tôi, tôi để cho thuốc này, cứu được nhiều lắm.
 Một trên người, thấy cứu được trên chín người; miễn là dùng
 để cho qua một ngày, tức nhiên khỏi cứu.

Rượu này chữa những ông mà bị bệnh thiên-thời, nó công trị được
 bệnh trong (1), trong (2), trong (3), mỗi lần uống một muỗng
 café, như bình nhiều thì uống bằng hai, mười phút, hay năm phút đàng-bỏ
 uống một lần, uống chừng nào thấy hết thì thôi. Thuốc rượu này không
 kỳ quái.

Tra thuốc này giá 1\$ 50, (4) nên dân siêng thuốc tân ra cho nhà,
 rồi để vào thạp nhỏ chừng sáu bảy litres rượu, ngâm lúc nào ngày đã dùng
 được.

Xin qui ông qui bà hãy lấy lòng nhớ từ bỏ thuốc này ngâm rượu
 trước để dùng trong nhà, sau cứu người 1-2m phút, vì bệnh thiên-thời là
 bệnh rất ngặt, sự c đến việc trở tay không kịp.

NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG

Nghị-viên Thành-phố Saigon
 Chủ nhà ở "gà-ra-khắc" ở hàng phố Quốc số
 21, Ba-La-Grande

(1) Trong Huyết. - Khi nào mình rã ra mơn chi không thì, đau bụng thì
 uống một muỗng nhỏ thì thấy hết liền.

(2) Trong Huyết. - Hoặc mơn mửa, hoặc đờ-đờ của m sưng, lập tức uống một
 muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trong nháy.

(3) Trong Huyết. - Khi nào đi ngoài nặng gãi, và chôn an nhón dãn, lập tức
 uống một muỗng nhỏ, tức nhiên khỏi trong nháy.

(4) Như đúng 1', bỏ vào toa cũng được, ngâm lúc nào ngày đã dùng
 được.

B. N. - Thuốc rượu này tôi có ngâm sẵn, ai hỏi sự đến, tôi giúp thuốc, ở miễn
 phí thôi.

蒼朮 一兩	香附 一兩	砂仁 五錢	木香 五錢	正半下 一兩	陳皮 五錢	炙草 一兩	白朮 一兩	茯苓 一兩	北參 二兩
胡椒 五錢	丁香 五錢	白芷 五錢	木瓜 七錢	猪苓 五錢	香薷 五錢	白扁豆 一兩	白芍 一兩	神曲 一兩	只壳 一兩

熟地 一兩	白附子 五錢	肉桂 五錢	白砂糖 三兩	澤瀉 一兩	正價 一兩	白皮參 一兩	烏梅 一兩	乾薑 五錢
----------	-----------	----------	-----------	----------	----------	-----------	----------	----------

NÊN LƯU Ý

Qui ông, qui bà muốn cho thân thể đặng
 nhẹ nhàn, tinh thần đặng tráng kiện thì có
 chi qui cho bằng bỏ một ve «Vạn-Ứng-Nhi-
 Thiên-Dầu» trong túi, khi lên xe, lúc đi
 đàng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơi
 thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Xin
 muốn vừa lòng thì lúc mua mà dùng, nếu
 hãy xem cho kỹ, kéo làm thử già.

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG
 47 -1- RUE DE CANTON - CHOLON